

中国社会科学院创新工程成果  
国家社科基金重大委托项目

朝克 主编

# 鄂温克族濒危语言文化抢救性研究

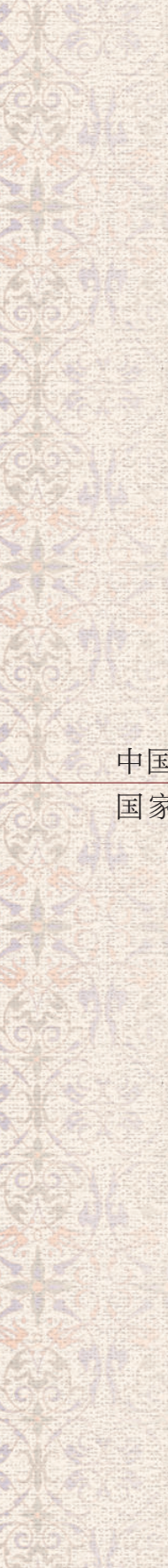
【十卷本】

## 索伦鄂温克语会话

朝克 卡佳 著



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



中国社会科学院创新工程成果  
国家社科基金重大委托项目

---

朝克 主编

# 鄂温克族濒危语言文化抢救性研究

【十卷本】

## 索伦鄂温克语会话

朝克 卡佳 著



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

# 目 录

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 凡例 .....                           | 001 |
| 一 鄂温克语语音系统 .....                   | 001 |
| (一) 元音 .....                       | 001 |
| (二) 辅音 .....                       | 015 |
| (三) 音节 .....                       | 023 |
| (四) 重音 .....                       | 027 |
| 二 鄂温克语会话 .....                     | 028 |
| (一) aya aŋuunŋa 问候 .....           | 028 |
| (二) ɬɜuuni bayta 家庭 .....          | 039 |
| (三) ɬittər imoggo 餐饮 .....         | 049 |
| (四) taŋihu 学校 .....                | 061 |
| (五) gəbbə 工作 .....                 | 071 |
| (六) əriŋ ooŋfi əlgəwun 时间、交通 ..... | 083 |
| (七) bogakan 天气 .....               | 094 |
| (八) ŋirətə gadaŋ 打电话 .....         | 107 |
| (九) ayawun 兴趣、爱好 .....             | 114 |
| (十) huda ooŋfi ɬuu 婚姻和家 .....      | 121 |
| (十一) doottorni bog 医院 .....        | 129 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| (十二) yəəmə ʌniim gadaŋ 购物 ..... | 136 |
| (十三) pəytəŋni bog 机场 .....      | 144 |
| (十四) boodol 宾馆 .....            | 152 |
| (十五) təhəərəm ʌlireŋ 旅游 .....   | 161 |
| 参考文献 .....                      | 172 |

## 凡 例

1. 会话资料尽量考虑到与人们现代生活较为密切的短句。选择这些短句时，主要考虑到鄂温克语语音结构形式、语法形态变化体系，以及该语言日常会话内容的抢救和保护。

2. 会话资料中，用鄂温克语说有关现代新词术语时有一定困难，或者说用鄂温克语说相当麻烦，有时会将句子拉得很长，因此直接用汉语借用语取而代之。

3. 有的鄂温克语句子，用汉语原原本本地翻译确实有些难度。为此，对于类似的个别鄂温克语句子，汉译时主要依据鄂温克语的习惯说法进行了直译式的表述，没有更多地考虑汉语的表述形式。

4. 书中的鄂温克语会话资料，主要使用了内蒙古自治区呼伦贝尔市的索伦鄂温克语口语调查资料。

5. 转写符号主要运用了国际上较为普遍使用的音标系统。不过，其中的音标 aa、əə、ii、oo、uu、əə、uu 分别表示长元音；y、h 等分别替代该语言中经常用的国际音标 j、ɣ 等。

6. 本书里选定的会话资料中的词汇，也是与鄂温克族日常生活最为密切，并具有一定的代表性。

## 一 鄂温克语语音系统

鄂温克语的语音是一个相当复杂而合理的结构系统。其结构的复杂性和合理性，在该语言的元音音系以及辅音音系内均表现得十分清楚。例如，元音里有数量相等的长短元音，辅音里有以送气和不送气作为区别特征的一系列音位系统等。下文将对鄂温克语语音进行具体分析。

鄂温克语的语音系统里包括：

a、ə、i、e、o、u、ɵ、ʉ 8个短元音

aa、əə、ii、ee、oo、uu、ɵɵ、ʉʉ 8个长元音

b、p、m、w、d、t、n、l、r、s、ɕ、ʃ、ʒ、j、g、k、ŋ、h 18个辅音

nt、nd、rt、rd、lt、ld、ŋʃ、ŋɕ、ŋg、ŋk、jk、jg 12个复辅音

bb、mm、nn、dd、tt、rr、ss、ɕɕ、ʃʃ、ʒʒ、gg、kk、hh、jj 14个重叠辅音

### (一) 元音

#### 1.1 短元音

- ★ /a/ [a] ⇨ 展唇前低短元音
- ★ /ə/ [ə] ⇨ 展唇央中短元音
- ★ /e/ [e] ⇨ 展唇前次高短元音
- ★ /i/ [i] ⇨ 展唇前高短元音
- ★ /o/ [o] ⇨ 圆唇后次高短元音
- ★ /u/ [u] ⇨ 圆唇后高短元音

★ /ə/ [ə] ⇨ 圆唇央次高短元音

★ /ɯ/ [ɯ] ⇨ 圆唇央高短元音

## 1.2 短元音的使用

鄂温克语里短元音 a、ə、i、e、o、u、ə、ɯ 在词首、词中、词尾等词的任何部位都可以使用。请看下表的举例说明：

|   | 短元音 | 词首使用   | 词义  | 词中使用    | 词义 | 词中使用      | 词义  | 词尾使用    | 词义 |
|---|-----|--------|-----|---------|----|-----------|-----|---------|----|
| 1 | a   | ahiŋ   | 哥哥  | hahara  | 鸡  | lataggan  | 矮矮的 | ada     | 姐姐 |
| 2 | ə   | əfi    | 现在  | təliŋ   | 刚才 | təgəŋkə   | 椅子  | ələ     | 这里 |
| 3 | i   | ifirəŋ | 看   | tatirəŋ | 学习 | ifirirəŋ  | 呕吐  | əri     | 这  |
| 4 | e   | ege    | 多语的 | ɕewe    | 船  | ʃelenəŋ   | 拉肚子 | aʃe     | 女  |
| 5 | o   | oshəŋ  | 鱼   | moʃʃəhu | 歪  | soŋohe    | 爱哭的 | bosotto | 肾  |
| 6 | u   | ureel  | 头旋  | aŋurəŋ  | 问  | narikkəŋ  | 细的  | anuhu   | 钥匙 |
| 7 | ə   | əgə    | 游牧包 | həhərəŋ | 发青 | bəgə      | 胖的  | əntə    | 其他 |
| 8 | ɯ   | ɯfi    | 绳子  | ɯnəgəŋ  | 乳牛 | gəggəldəŋ | 动弹  | əru     | 坏的 |

鄂温克语的这些短元音虽然在词内的任何位置都可以使用，但在词里具体使用的概率有所不同。相比之下，短元音 a、ə、i、o、ɯ 有很高的使用率，其次是短元音 u，短元音 ə 或 e 的使用率比较低。

## 1.3 短元音的音变现象

★ 短元音/a/位于舌尖辅音/d/、/t/、/n/、/l/后面时，要产生央低元音 [ʌ] 音变。例如，lata [lʌtʌ] “矮的”、tatir [tʌtir] “学习的”。另外，短元音/a/出现在辅音/s/的后面时，要演变为展唇后次低元音 [ʌ̠]。例如，isa [isʌ̠] “怎么了”、miisaŋ [miisʌ̠ŋ] “抢”等。

★ 短元音/ə/出现于舌面后辅音 /k/、/g/、/h/ 等后面时，要变成展唇央中元音/ɤ/。例如，ilhərəŋ [ilɤrɤŋ] “添”、gəgəŋəŋ [gɤgɤŋɤŋ] “发牢骚”、səkkəŋ [səkkɤŋ] “白白的”等。

★ 短元音/e/位于舌尖辅音 /d/、/t/、/n/、/l/ 后面时，要产生相当于展唇前高元音下段的/ɪ/音变现象。例如，ane [anɪ] “年”、hilerəŋ

[hilɪrʃŋ] “斜眼看”。另外，出现于舌面后辅音/k/、/g/以及小舌音/h/等后面时，要变成展唇中元音/ɣ/。例如，sugen [suɣɣn] “山顶”、soŋohe [soŋɔhɣ] “爱哭的”等。

★ 短元音/i/位于舌叶音 /tʃ/、/ɕ/、/ʃ/后面时，一般要产生展唇前高元音下段的/ɪ/音变。例如，təʃʃi [təʃʃɪ] “云彩”、əɕɪrəŋ [əɕɪrɪŋ] “记住”、iʃiggi [iʃiggi] “看法”、ɕɪlɕɪmar [ɕɪlɕɪmar] “小鸟”。短元音 /i/ 位于小舌音/h/后面时，还要产生展唇央高元音 [ɨ] 之音变。例如，ahiŋ [ahiŋ] “哥哥”、əhilərəŋ [əhilərəŋ] “跺脚”。

★ 短元音/o/出现于舌面音/j/或舌叶音/tʃ/、/ɕ/、/ʃ/等后面时，一般都要产生圆唇后次高元音 [ɤ] 音变，甚至也会出现相当于圆唇后次高元音 [ɔ] 之音变现象。例如，hojoggo [hɔjɔggɔ] “锁链”、ɕɔgolon [ɕɔgɔlon] “苦涩的”、ʃoʃʃohe [ʃoʃʃohe] “小鸡”。另外，短元音/o/使用于舌面后辅音 /g/、/k/ 以及小舌音/h/等后面时，同样产生 [ɔ] 音变。例如，goddo [gɔddɔ] “高的”、mogoroŋ [mogɔrɔŋ] “受难”、hokko [hɔkkɔ] “都”、oŋkoroŋ [ɔkɔrɔŋ] “牲畜吃草”。

★ 短元音/u/出现于舌面后辅音/g/、/k/以及小舌音/h/等后面时，要产生圆唇后次高元音 [ʊ] 音变。例如，gugularaŋ [gʊgʊlʌrɪŋ] “鸡叫”、narikkularaŋ [narikkʊlʌrɪŋ] “弄细”、aŋuwuraŋ [aŋʊwʊrɪŋ] “被问”、ahuŋku [ahʊŋkʊ] “窗帘”等。

★ 短元音/ə/位于小舌音/h/等后面时，一般都要出现圆唇央中元音 [ə] 音变。如，/həhərəreŋ/ [həhərəreŋ] “发青”、/əhəŋ/ [əhəŋ] “乳房”等。

★ 短元音/ʌ/出现于舌面后辅音/g/、/k/以及小舌音/h/等后面时，要产生相当于展唇后高元音 [ʊ] 的音变现象。例如，gʌggʌldʌŋ [gʌggʌldʌŋ] “动身”、ʌŋkʌrɪŋ [ʌŋkʌrɪŋ] “倾倒”、ʌŋəhəŋkʌnʌŋ [ʌŋəhəŋkʌnʌŋ] “腐烂”、ʌlʌhdʌrɪŋ [ʌlʌhdʌrɪŋ] “多余”等。

★ 短元音使用于鼻辅音/ŋ/后面时，一般都要产生鼻音现象。

★ 短元音使用于三音节以上的多音节词或者长音节词时，出现于第三音节以后的短元音逐步出现弱化现象，甚至词尾尾音节的短元音给人一

种似有非有的感觉。

## 1.4 长元音

鄂温克语的元音系统里，除了上面分析的8个短元音之外，还有8个长元音。发长元音时，发音时间要比短元音的拖长一倍，甚至延长到比短元音的发音时间长一倍以上。而且，每个长元音的发音方法和发音部位，都与相关短元音的发音方法和发音部位大同小异，没有多大区别。所以，在以往的研究中，一般都以相关短元音的发音方法和发音部位，分析长元音的结构特征。因此，可以用如下形式，对长元音进行进一步的描述：

- ★ /aa/ ⇨ /a/ [a] ⇨ 展唇前低短元音
- ★ /əə/ ⇨ /ə/ [ə] ⇨ 展唇央中短元音
- ★ /ee/ ⇨ /e/ [e] ⇨ 展唇前次高短元音
- ★ /ii/ ⇨ /i/ [i] ⇨ 展唇前高短元音
- ★ /oo/ ⇨ /o/ [o] ⇨ 圆唇后次高短元音
- ★ /uu/ ⇨ /u/ [u] ⇨ 圆唇后高短元音
- ★ /өө/ ⇨ /ө/ [ө] ⇨ 圆唇央次高短元音
- ★ /уу/ ⇨ /у/ [у] ⇨ 圆唇央高短元音

## 1.5 长元音的使用

|   | 长元音 | 词首使用      | 词义 | 词中使用      | 词义 | 词中使用        | 词义 | 词尾使用  | 词义   |
|---|-----|-----------|----|-----------|----|-------------|----|-------|------|
| 1 | aa  | aafiŋ     | 无  | naalla    | 手  | alaarlaŋ    | 花色 | talaa | 那里   |
| 2 | əə  | əkəkəreŋ  | 开始 | nəəhi     | 岸  | gələəreŋ    | 找  | əə    | 毛病   |
| 3 | ii  | iihə      | 铁锅 | miiri     | 肩膀 | niŋjiireŋ   | 骂  | tomii | 灾祸   |
| 4 | ee  | eehal     | 什么 | heen      | 黄草 | oggeellaraŋ | 翻滚 | sowee | 不生育的 |
| 5 | oo  | ooroŋ     | 做  | dooldiroŋ | 听  | oroondu     | 上面 | moo   | 木头   |
| 6 | uu  | uugga     | 乳汁 | baamuuddi | 寂寞 | togguur     | 柱子 | naŋuu | 细汗毛  |
| 7 | өө  | өөгөлөрөŋ | 喘气 | hөөмө     | 饭  | өŋгөөр      | 酸奶 | өө    | 毛病   |
| 8 | уу  | ууиу      | 虱卵 | уŋуул     | 蛆虫 | түүггү      | 狼  | мүү   | 水    |

鄂温克语的长元音基本上都在词的三音节以上的音节里出现，特别是在词首或在词首音节以及词的第二音节出现得最多，第三音节的出现率比较低。然而，在三音节以下的音节里，长元音出现得十分少。甚至一些长元音，在三音节以下的音节内出现时，往往要产生半长元音化等音变现象。另外，从词尾出现的长元音实例中可以了解到，属于这种范例的长元音常常出现在单音节词或双音节词词尾，很少出现于三音节以下的长音节词词尾。不论怎么说，在现代鄂温克语里，短元音的使用率远远高于长元音的使用率，而且使用面也要比长元音广。随着人们生活节奏的不断加快，以及时空概念的合理科学的使用和把握，那些过去在口语里经常使用的长元音被半长元音化或短元音化现象逐渐增多。尤其是在青少年的口语里，长元音的使用率越来越少。但至少在今天，我们还不能忽视鄂温克语里长短元音的区别特征，以及它们在人们的日常用语里所发挥的极其重要的语义区分功能。

## 1.6 短元音和长元音区别特征

就像在上面所论述的那样，鄂温克语的基本词汇里充分利用短元音和长元音区别词义的实例确实有不少，如果我们在日常用语里，不准确地掌握短元音及长元音的发音，就会给我们的语言交流带来许多麻烦，甚至会造成语言交流的障碍。所以，对那些发音中长短元音不分的现象，老人们或本民族语说得好的人经常会给予提示和纠正。当然，年轻人们用母语进行交流时，对由于长短元音混用而出现的语义不清楚的问题，他们就用许多解释性语言进行补充说明，以达到准确的母语交流之目的。正因为如此，至少现阶段，我们还不能忽略或轻视鄂温克语长短元音的准确使用问题。

以下，用具体例子，阐述鄂温克语长元音和短元音，在词汇系统里发挥的区别词义的功能及作用。

1.6.1 短元音/a/和长元音/aa/在语义结构方面的区别特征及其实例：

ahij “兄”      ⇔      aahij “肝”

jiwar “泥土” ⇔ jiwaar “木楔子”  
 tala “那里” ⇔ taala “靓丽”  
 agga “方法” ⇔ aagga “枯草根” ⇔ aggaa “锚”

1.6.2 短元音/ə/和长元音/əə/在语义结构方面的区别特征及其实例:

əhiŋ “姐姐” ⇔ əəhiŋ “肺”  
 ələərəŋ “吃饱” ⇔ ələəərəŋ “煮” ⇔ əələərəŋ “耍赖”  
 gələərəŋ “赶车” ⇔ gələəərəŋ “寻找”  
 əkkərəŋ “卷” ⇔ əəkkərəŋ “开始”

1.6.3 短元音/i/和长元音/ii/在语义结构方面的区别特征及其实例:

fiikkaŋ “懒惰的” ⇔ fiikkaŋ “小鸟”  
 hiir “污垢” ⇔ hiir “瞬间”  
 iim “家禽标记” ⇔ iim “人”  
 niŋiirəŋ “吞咽” ⇔ niŋiirəŋ “骂”

1.6.4 短元音/e/和长元音/ee/在语义结构方面的区别特征及其实例:

pelaraŋ “溢出” ⇔ peelaraŋ “瞎吹”、“瞎掰”  
 melaraŋ “轻轻涂抹” ⇔ meelaraŋ “羊叫”  
 eda “为何” ⇔ eeda “啊呀”  
 əre “藤草” ⇔ əree “啊哟”

1.6.5 短元音/o/和长元音/oo/在语义结构方面的区别特征及其实例:

toŋfi “口子” ⇔ tooŋfi “然后”  
 mogoroŋ “受难” ⇔ mogooroŋ “刁难”  
 oroŋ “地域” ⇔ ooroŋ “做” ⇔ ooroŋ “驯鹿”  
 boro “灰色” ⇔ boroo “逆向” ⇔ booro “公路驼”

1.6.6 短元音/u/和长元音/uu/在语义结构方面的区别特征及其实例:

|               |   |              |
|---------------|---|--------------|
| ugga “套子”     | ⇔ | uugga “初乳”   |
| taŋgur “碗”    | ⇔ | taŋguur “仰倒” |
| sugga “初春的嫩草” | ⇔ | suugga “暴风雪” |
| tuna “怪鱼”     | ⇔ | tuuna “铅”    |

1.6.7 短元音/ɵ/和长元音/ɵɵ/在语义结构方面的区别特征及其实例:

|                    |   |                 |
|--------------------|---|-----------------|
| hөггө “陷阱”         | ⇔ | hөөггө “桥”      |
| bөггөŋ “季节”        | ⇔ | bөөггөŋ “懦弱”    |
| егелөрөŋ “发牢骚”     | ⇔ | өөгелөрөŋ “急喘气” |
| mөрөрөрөŋ “老鼠啃硬东西” | ⇔ | mөөрөрөрөŋ “牛叫” |

1.6.8 短元音/ʉ/和长元音/ʉʉ/在语义结构方面的区别特征及其实例:

|                  |   |                   |
|------------------|---|-------------------|
| ᠋ᠵᠢwʉ᠋ᠰᠢᠷᠠᠭ “交流” | ⇔ | ᠋ᠵᠢwʉʉ᠋ᠰᠢᠷᠠᠭ “讨厌” |
| ʉge “贫困”         | ⇔ | ʉʉge “鸟巢”         |
| sʉŋkʉ “一扎”       | ⇔ | sʉʉŋkʉ “篮子”       |
| ᠋ᠵʉʉʉ “拧劲的”      | ⇔ | ᠋ᠵʉʉʉʉ “双胞胎”      |

我们在前面也提到过，鄂温克语里的长元音在第三音节以内发挥着极其重要的作用。不过，在具体语言交流中，位于第三音节的长元音也常常被发作半长元音，甚至是被发音为接近于短元音的音长程度。从这个意义上来讲，一些多音节词的第三音节以后的音节里出现的长元音同短元音的区别特征比较模糊，进而区别词义的功能也在逐渐弱化。例如，在《鄂温克语简志》中见到的 sul᠋ᠵᠢgeen “外角牛”、dagalaan “旁边”、hʉ᠋ᠵᠢhʉʉnəŋ “使发展”等词里出现的长元音/ee/、/aa/、/əə/等即使被发音为短元音/e/、/a/、/ə/等，也不会对这些词的词义产生影响。实际上，现在绝大多数鄂温克人都习惯于把它们发作短元音。也就是说，将刚才的三个单词发音为 sul᠋ᠵᠢgen、dagalan、hʉ᠋ᠵᠢhʉʉnəŋ，使这三个词的第三

音节里出现的长元音均读为短元音。另外，像鄂温克语里的 *ʃilbaambuuroŋ* “教给”、*ɣʉɣɣʉmbʉʉrɔŋ ~ ɣʉɣɣʉbʉʉrɔŋ* “给挪动”之类的词内虽然也出现了长元音/*uu/*或/*ʉʉ/*等，但从词汇结构学的角度来分析，这两个动词都是属于由动词 *ʃilbam* “教”、*ɣʉɣɣʉm* “动”跟动词 *buuroŋ ~ bʉʉrɔŋ* “给”相结合的产物。此外，鄂温克语里表示某一远处的方向或位置时，有把方位词的词尾元音变成长元音来发音的现象，并以此来说明或判断距离和位置的远近。例如：

*amila* “后面”            ⇔    *amilaa* “较远的后方”  
*ɬʉlilɔ* “前面”           ⇔    *ɬʉlilɔɔ* “较远的前方”

鄂温克人就是这样充分利用方位词词尾元音的长短，来区分说话者所说的位置和距离的远近。甚至用比长元音还要长的长音，来表示更远的空间距离或地理位置。这其中虽然隐含着一定感情性质的概念，但鄂温克人的语言交流中始终保持着这一表述形式和特征。从而也自然成为了鄂温克语的元音系统中不可缺少的长短元音的区别实例之一。

## 1.7 元音区别性特征

鄂温克语里确实有一些区别起来比较困难的元音音素，但我们不能因为有难度就混为一谈。其实鄂温克语里的这些短元音或长元音，都有着严格的区别和音位结构特征。与此相关的一些学术问题，比如在发音方法和发音部位等方面存在的异同现象等，在上面已经都具体分析过，在这里就不重复阐述了。下面，具体举出那些容易被混淆的长元音和短元音实例，以此来说明它们之间存在的不可忽视的区别词义之功能和作用。

鄂温克语元音系统里易混淆的元音有如下几组：

- ★ /i/、/ii/ ≠ /e/、/ee/
- ★ /e/、/ee/ ≠ /ə/、/əə/
- ★ /ə/、/əə/ ≠ /ɵ/、/ɵɵ/
- ★ /ɵ/、/ɵɵ/ ≠ /o/、/oo/
- ★ /o/、/oo/ ≠ /u/、/uu/
- ★ /u/、/uu/ ≠ /ʉ/、/ʉʉ/

☆ /ʉ/、/ʉʉ/ ≠ /ɵ/、/ɵɵ/

☆ /a/ ≠ /i/ ≠ /e/ ≠ /ə/ ≠ /o/ ≠ /u/ ≠ /ɵ/ ≠ /ʉ/ 或 /aa/ ≠ /ii/ ≠ /ee/ ≠ /əə/ ≠ /oo/ ≠ /uu/ ≠ /ɵɵ/ ≠ /ʉʉ/

鄂温克语元音系统里出现的这些长元音或短元音之间都不同程度地存在着容易被混淆的问题。特别是，对于其他民族同胞或者对于外国人来讲，一些元音的区别性确实比较复杂。但是，对于那些熟悉母语的鄂温克人来讲，这些元音无论在具体发音方法和发音部位上，还是在语言交流中的具体使用方面，均存在着十分显著的区别特征。如果混用，就会在语义表达以及语言交流中带来不便。请看以下的实例说明。

### 1.7.1 /i/、/ii/ 同 /e/、/ee/ 在语义结构上出现的区别特征

|                |   |               |
|----------------|---|---------------|
| ʃi “你”         | ⇔ | ʃe “茶”        |
| ani “谁”        | ⇔ | ane “年”       |
| aʃi “利益”       | ⇔ | aʃe “妻子”      |
| pilteraŋ “溢出来” | ⇔ | pelteraŋ “发胖” |
| diis “根”       | ⇔ | dees “盘子”     |
| ʃiirsə “炕席子”   | ⇔ | ʃeersə “羊毛虫”  |

### 1.7.2 /e/、/ee/ 同 /ə/、/əə/ 在语义结构上出现的区别特征

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| əle “浮夸” | ⇔ | ələ “这里” |
| pel “一片” | ⇔ | pəl “力气” |
| gee “城市” | ⇔ | gəə “哎哟” |
| ɕee “间隙” | ⇔ | ɕəə “可以” |

### 1.7.3 /o/、/oo/ 同 /ɵ/、/ɵɵ/ 在语义结构上出现的区别特征

|            |   |              |
|------------|---|--------------|
| homo “马粪蛋” | ⇔ | hɵmɵ “尺寸”    |
| sol “名誉”   | ⇔ | sɵl “空间”     |
| hokko “全部” | ⇔ | hɵkɵ “粗大的拉绳” |
| too “数字”   | ⇔ | tɵ “尺”       |
| boos “包子”  | ⇔ | bɵɵs “布”     |

boon “冰雹”                    ⇔                    bөөн “一团”

#### 1.7.4 /u/、/uu/ 同 /ʉ/、/ʉʉ/ 在语义结构上出现的区别特征

bul “车辕”                    ⇔                    bʉl “差一点”  
 suŋku “塔头草”               ⇔                    suŋkʉ “虎口”  
 hu “小酒壶”                   ⇔                    hʉ “利息”  
 huugi “用刀削木”           ⇔                    huugi “大风”  
 suuʃʃi “强势”                   ⇔                    suuʃʃi “血水”

#### 1.7.5 /ə/、/əə/ 同 /ɵ/、/ɵɵ/ 在语义结构上出现的区别特征

əŋgə “酸奶汁”               ⇔                    əŋgɵ “颜色”  
 əb “窍门”                    ⇔                    əb “财产”  
 səl “铁”                      ⇔                    səl “空间”  
 bəən “鲟鱼”                   ⇔                    bɵən “一团”  
 həəggə “浮气”               ⇔                    həəggɵ “桥”

#### 1.7.6 /o/、/oo/ 同 /u/、/uu/ 在语义结构上出现的区别特征

sol “名誉”                    ⇔                    sul “松的”  
 ole “竞争力”                ⇔                    ule “白脖子乌鸦”  
 homo “马粪蛋”               ⇔                    humu “洼地”  
 oor “水蒸气”                ⇔                    uur “乳油”  
 ooʃʃi “和”                    ⇔                    uuʃʃi “整只羊肉”、“全羊肉”

#### 1.7.7 /ʉ/、/ʉʉ/ 同 /ɵ/、/ɵɵ/ 在语义结构上出现的区别特征

bʉl “差一点”                   ⇔                    bɵl “姨表”  
 hʉkkʉ- “炒”                   ⇔                    hhɵkkɵ- “绊马的长绳”  
 ʉnʉʃi “昂贵的”               ⇔                    ɵnɵʃi “那家伙”  
 tʉəggʉ “狼”                   ⇔                    tɵəggɵ “作法”  
 suuŋ “长毛羊皮长袍”       ⇔                    sɵəŋ “哑嗓子”

1.7.8 /a/、/i/、/e/、/ə/、/o/、/u/、/ø/、/ʌ/同 /aa/、/ii/、/ee/、/əə/、/oo/、/uu/、/өө/、/ʊʊ/在语义结构上出现的区别特征

|             |          |   |           |   |                |
|-------------|----------|---|-----------|---|----------------|
| /a/⇔/aa/:   | ha “羊前腿” | ⇔ | bal “蜂蜜”  | ⇔ | taar “表兄弟”     |
| /i/ ⇔ /ii/: | hi “气体”  | ⇔ | bil “蝮蛇”  | ⇔ | tiir “抢的”      |
| /e/⇔/ee/:   | he “喂”   | ⇔ | bel “压扁”  | ⇔ | teer “可怕的”     |
| /ə/⇔/əə/:   | hə “尺度”  | ⇔ | bəl “吉祥”  | ⇔ | təər “妨碍”      |
| /o/⇔/oo/:   | ho “都”   | ⇔ | bol “秋天”  | ⇔ | toor “那么”      |
| /u/⇔/uu/:   | hu “壶”   | ⇔ | bul “车辕”  | ⇔ | tuur “小乌鸦”     |
| /ø/⇔/өө/:   | hø “锅底黑” | ⇔ | bøl “姨表”  | ⇔ | tөөr “迷惑”      |
| /ʌ/⇔/ʊʊ/:   | hʌ “利息”  | ⇔ | bʌl “差一点” | ⇔ | tʊʊr “线头”、“结果” |

从以上列举的长元音和短元音的词义区别实例，以及容易被混淆的元音间存在的区别词义的实例，还有八个长元音和八个短元音在同等语音环境下表现出的严格的区别词义的功能等方面，我们可以充分地了解到鄂温克语元音结构系统的严格性和复杂性。所以，在接触鄂温克语时，一定要准确地把握其发音方法和发音部位，要客观实在地分清其中存在的严密的语义区别现象和特征。

## 1.8 元音和谐规律

鄂温克语里有着固定形成的十分严格的元音和谐规律，这是该语言语音系统中不可忽视的主要方面和组成内容，并在他们的词汇构成以及语言交流中发挥着极为重要的作用。鄂温克语的元音和谐规律，不仅在词干部分存在，而且在词干后面接缀的若干个词缀系统里也同样存在。也就是说，词根或词干里出现的元音和谐现象可以一直延伸到其后面接缀的一系列词缀的语音结构里。根据元音和谐规律，鄂温克语的元音被分为阳性元音、阴性元音、中性元音三种类型。例如：

阳性元音：/a/、/aa/、/oo/、/u/、/uu/

阴性元音：/ə/、/əə/、/ø/、/өө/、/ʌ/、/ʊʊ/

中性元音：/i/、/ii/、/e/、/ee/